

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 34

**Artikel:** Sattelfest : am Strand von Süd-Wales  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754231>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sattelfest

Am Strand von Süd-Wales

Photos Gotthard Schuh

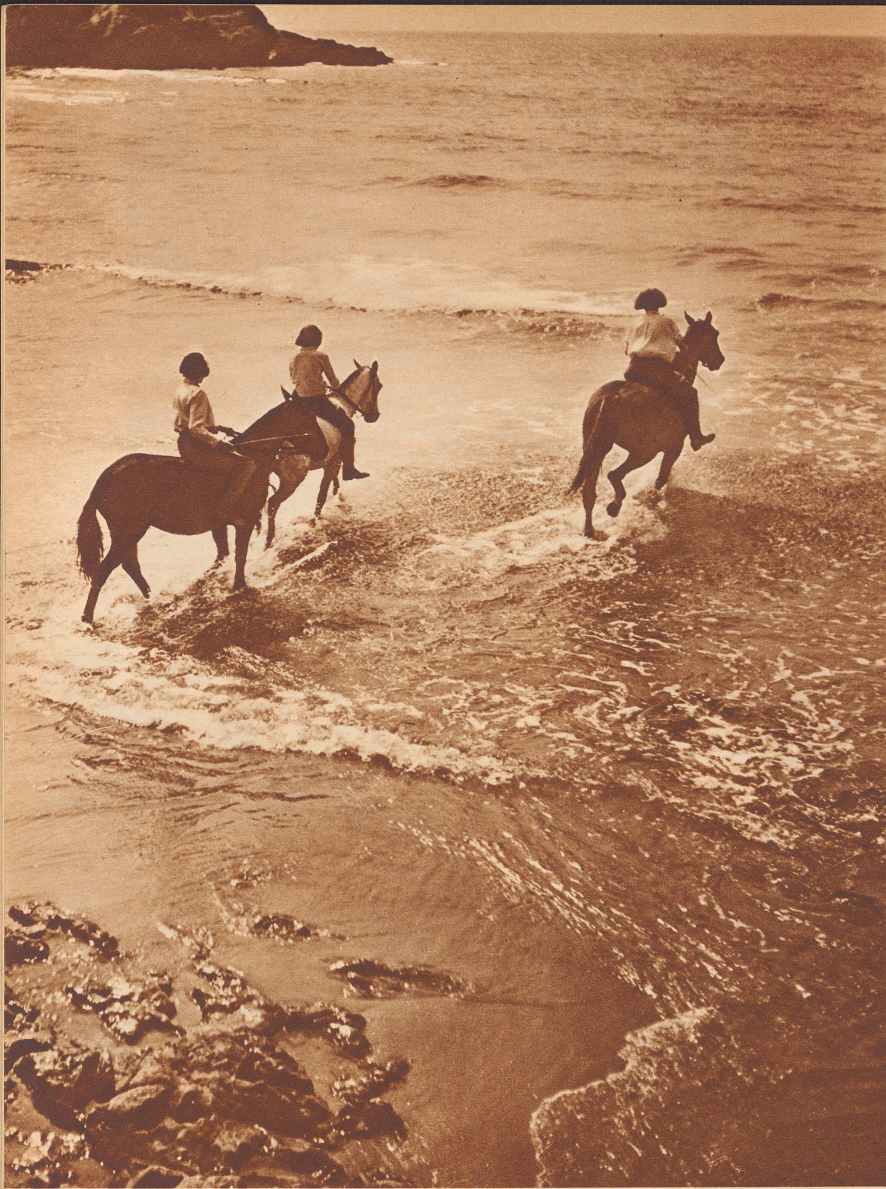
Reiten ist in England, vor allem in Wales, kein Sport der «oberen Zehntausend». Die Pferde dieser drei typischen welsh girls sind aus einer Reitschule (die den welschen Namen «Ty-lan» führt), und die Mädels treiben keinen besonderen Aufwand mit «korrekter Reitkleidung». Sie haben, wie alle jungen Mädchen hier, einfach Spaß an der Sache und sind von einer vergnügten Natürlichkeit, wie man sie nicht oft in anderen Ländern findet.

## Plaisirs hippiques

*Les principes du Comte d'Aure n'ont point franchi la Manche. En Angleterre, l'équitation est un sport populaire, à la portée de toutes les bourses. Si ces photographies désolent les écuysers, elles n'en dégagent pas moins une merveilleuse atmosphère de joie et de vacances.*

Die südwalisischen Reiterinnen traben in die Brandung der Caswell Bay, die die Halbinsel Gower umspült. Diese Halbinsel ist besonders beliebt für Ferien im Zelt; überall in den Tälern findet man die Camps, in denen sich die Bewohner der nahen Hafen- und Industriestadt Swansea erholen. Von da bis zum Gower ist es ein Abendspaziergang oder ein Morgenritt.

*Amazones marchant à la rencontre du soleil levant.*



Drei junge Mädchen tummeln sich auf ihren Pferden im weichen Meersand der Caswell Bay in Süd-Wales. Die Küste erinnert oft an das Mittelmeer. Immer wieder öffnet sich eine sandige Bucht, von Felsen eingeschlossen, die den Absturz bewachsener Hügel darstellen, auf denen man Feigenbäume und südliche Rosengärten und Palmen findet.

*Jeux hippiques de trois jeunes filles, sur la plage de Caswell Bay, dans la Galles du Sud.*

